

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 75 (1984)

**Heft:** 7

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

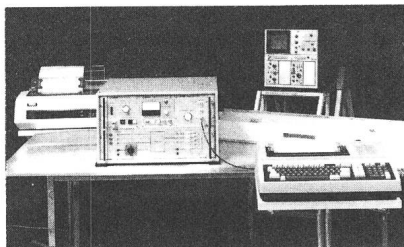
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bulletin SEV/VSE 7/1984  
Zürich, 7. April 1984  
75. Jahrgang, Seiten 345..412

Bulletin ASE/UCS 7/1984  
Zurich, le 7 avril 1984  
75<sup>e</sup> année, pages 345..412



**EMV-Prüfung einer Datenverbindung (RS 232) zwischen einem Minicomputer (vorne rechts) und einem Drucker mit einem HF-Impulsgenerator (vorne Mitte) und einer kapazitiven Koppelstrecke**

**Essai EMC d'une liaison de données (RS 232) entre un miniordinateur (premier plan à droite) et une imprimante au moyen d'un générateur d'impulsions HF et d'une ligne de couplage capacitive**

(Foto Emil Haefely & Cie AG, Basel)

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, Tel 01/384 91 11

**Redaktionen:** SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, Tel 01/384 91 11. VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, Tel. 01/211 51 91

**Redaktoren:**

*Elektrotechnik, Energietechnik, Informationstechnik*  
A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil), SEV,  
Dr. H. P. Eggenberger, M. Baumann, dipl. Ing. ETH (technischer Teil), SEV

*Elektrizitätswirtschaft* J. Mutzner, dipl. Ing. ETH, VSE  
**Inseratenverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zurich, Tel 01/207 71 71

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zurich, Tel 01/207 71 71

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahreshaft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.-, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.-. Einzelnummern im Inland Fr. 10.-, im Ausland Fr. 12.- (Sondernummern auf Anfrage)

**Druck:** Druckerei Winterthur AG

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11

**Rédactions:** ASE, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11. UCS, Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91

**Rédacteurs:**

*Electrotechnique, Technique de l'énergie, technique de l'information*

A. Diacon (édition et partie générale), ASE,  
Dr. H. P. Eggenberger, M. Baumann, ing. dipl. EPF (partie technique), ASE

*Economie électrique* J. Mutzner, ing. dipl. EPF, UCS  
**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71

**Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr. s. 140.-, à l'étranger: par an fr. s. 160.-. Prix de numéros isolés: en Suisse fr. s. 10.-, à l'étranger fr. s. 12.- (Numéros spéciaux: sur demande)

**Impression:** Druckerei Winterthur AG

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

ISSN 036-1321

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

## Table des matières

### Elektrotechnik: Informationstechnik

### Electrotechnique: Technique de l'information

345	<b>H. Vonarburg: Firmenspezifische Integrierte Schaltungen, eine Chance für die Schweizer Industrie</b>	
348	<b>H. Vonarburg: Ein schweizerisches Zentrum für Forschung und Entwicklung in Mikroelektronik und Feintechnik (Mikrotechnik)</b>	
351	<b>P. Müller, M. Lenggenhager: Ein Telefonie-Mikrocomputer</b>	
355	<b>J. Dangel und W. Wiedemann: Entwicklung von Kundenschaltschaltungen - Problemlösung am konkreten Fall</b>	
361	<b>F. Gardiol: Sur l'effet des connexions</b>	
368	<b>U. Burri: Digitale Steuertechniken: ein Überblick</b>	
374	<b>M. Baumann: Prüfgeneratoren zur Simulation von breitbandigen Störgrössen</b>	
381	<b>Ch. Hafner, R. Ballisti, G. Klaus, H. Baggenstos: Ein Programmpaket zur Berechnung elektromagnetischer Felder</b>	
384	Lernen von der japanischen Konkurrenz	
385	L'entreprise moyenne dans ses relations avec le Japon	
388	Ingenieurschulen (HTL): Zugang und Absolventenzahlen	
390	<b>Literatur</b>	<b>Bibliographie</b>
391	<b>Im Blickpunkt</b>	<b>Points de mire</b>
394	<b>Technische Neuerungen</b>	<b>Nouveautés techniques</b>
	<b>Vereinsnachrichten des SEV</b>	<b>Communications de l'ASE</b>
399	Personen und Firmen	Personnes et firmes
400	Neues aus der Normung	Nouvelles de la normalisation
407	Veranstaltungen	Manifestations
409	<b>Gründungstagung der Informationstechnischen Gesellschaft des SEV (ITG): Anwendungen der Informationstechnik und Elektronik - Chancen für die Schweiz</b>	<b>Journée inaugurale de la Société pour les techniques de l'information de l'ASE (ITG): Applications des techniques de l'information et de l'électronique - perspectives pour la Suisse</b>
411	<b>Veranstaltungskalender</b>	<b>Calendrier des manifestations</b>

Wir führen

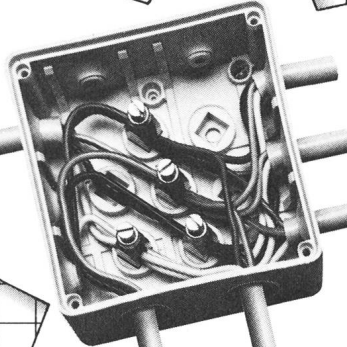
# 21 UP- und AP-Dosen

- jede besser als die andere,  
damit Sie  
keine andere brauchen!

## AGRO

Verkauf durch VLE-Grossisten  
oder direkt durch AGRO AG  
5502 Hunzenschwil, Tel. 064 / 47 21 61

Zeit ist Geld -  
mit AGRO sparen Sie beides!



Ein Beispiel:  
AP-Abzweigdosen  
1,5-10 mm<sup>2</sup>.  
Schnellmon-  
tage dank  
direkter Kabel-  
einführung durch  
Membrane.  
Dosen leer oder  
bestückt mit bis zu  
7 Klemmen.  
Art.-Nr. 9801-9803

# Strassenbeleuchtung! Wir sind Experten.

Die ATB hat all das, was es für die gezielte Realisierung einer Beleuchtungsanlage braucht: viel Erfahrung in der Lichttechnik, die erforderlichen Mittel einer seriösen Beleuchtungsplanung, die Bereitschaft, mit Bauherren, Benützern, Architekten und Landschaftsplanern zusammenzuarbeiten, das Know-How einer wirtschaftlichen Ausführung ... und nicht zuletzt: langlebige, energiesparende Lichtquellen und wartungsfreundliche Leuchten.

Die ATB ist Vertreter des grössten Lampenherstellers der Welt, der

GENERAL  ELECTRIC

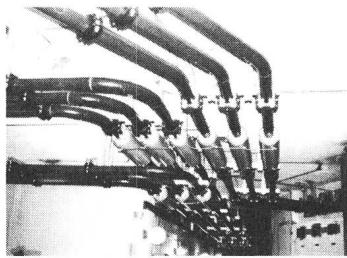
## ATB

Aktiengesellschaft  
für technische  
Beleuchtung

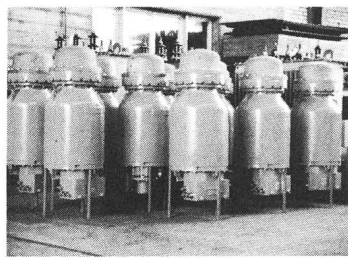
Seebergstrasse 1  
8952 Schlieren ZH  
Tel. 01/730 77 11

## Energieverteilungssysteme

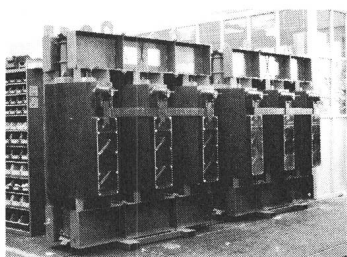
1 Übertragen



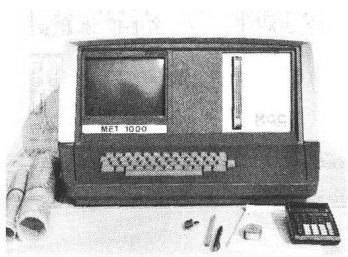
2 Messen



3 Transformieren



4 Aufzeichnen



Wir projektieren und liefern systemgeschlossene Anlagen als Verbindung von Generatoren zu Transformatorenbänken, zu Schaltfeldern und als Sammelschienen:

- 1 Durchführungen, Generatorableitungen, Sammelschienen, Primär-, Sekundär- und Tertiärverbindungen, Direktanschlüsse in SF<sub>6</sub> oder in Öl, DURESCA®-isoliert, bis 245 kV.
- 2 GASCOIL® Strom- und Spannungswandler in SF<sub>6</sub> für gekapselte Schaltanlagen oder Freiluftinstallationen bis 245 kV, Nieder-, Mittel- und Hochspannungswandler in SILESCA®-Gießharz, Spannungswandler mit Ferroresonanzschutz RESOSTOP®.
- 3 Leistungs-, Verteil-, Eigenbedarfs- und Erregertransformatoren in SILESCA®-Gießharz bis 5 MVA und 36 kV, sowie mit Ölisolation bis 20 MVA und 123 kV.
- 4 Mikroprozessorgesteuertes Messgerät zur Anlagenüberprüfung im Dialogverkehr, zur kontinuierlichen Anlagenüberwachung mit Störungsmeldung, und zur Fehleranalyse durch Aufzeichnung der Netzvorgänge vor und nach dem Störfall.

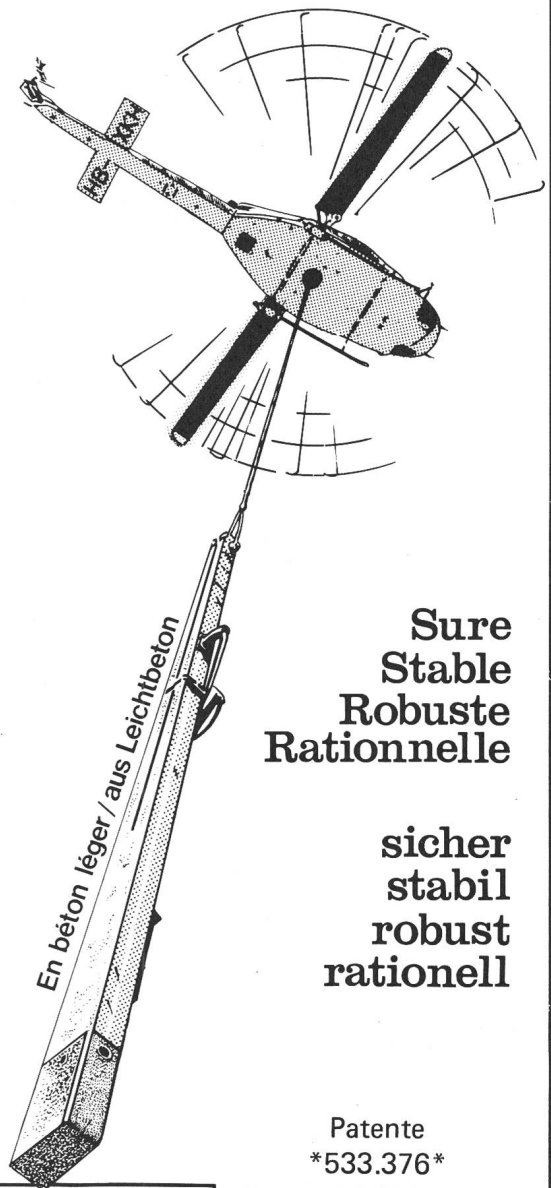
Moser-Glaser + CO AG  
Hochspannungsgeräte für  
Energieverteilungssysteme  
Hofackerstrasse 24  
CH-4132 Muttenz/Schweiz

### Internationale Ausstellungen:

Hannover: 4. 4. — 11. 4. 84  
Kansas City: IEEE 28. 4. — 5. 5. 84

Une solution en béton qui vient du ciel

Diese Lösung aus Beton kommt tatsächlich vom Himmel



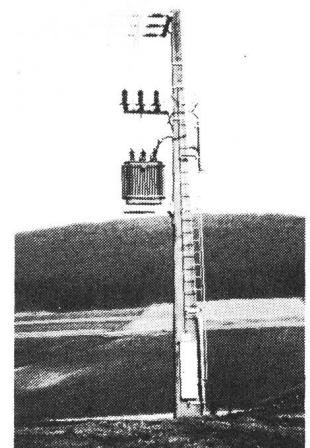
**Sure  
Stable  
Robuste  
Rationnelle**

**sicher  
stabil  
robust  
rationnell**

Patente  
\*533.376\*

Station de 60 à 400 KVA avec ou sans interrupteur.  
Mâts 16 - 60 KVA en béton léger spécial et mis en place par hélicoptère.

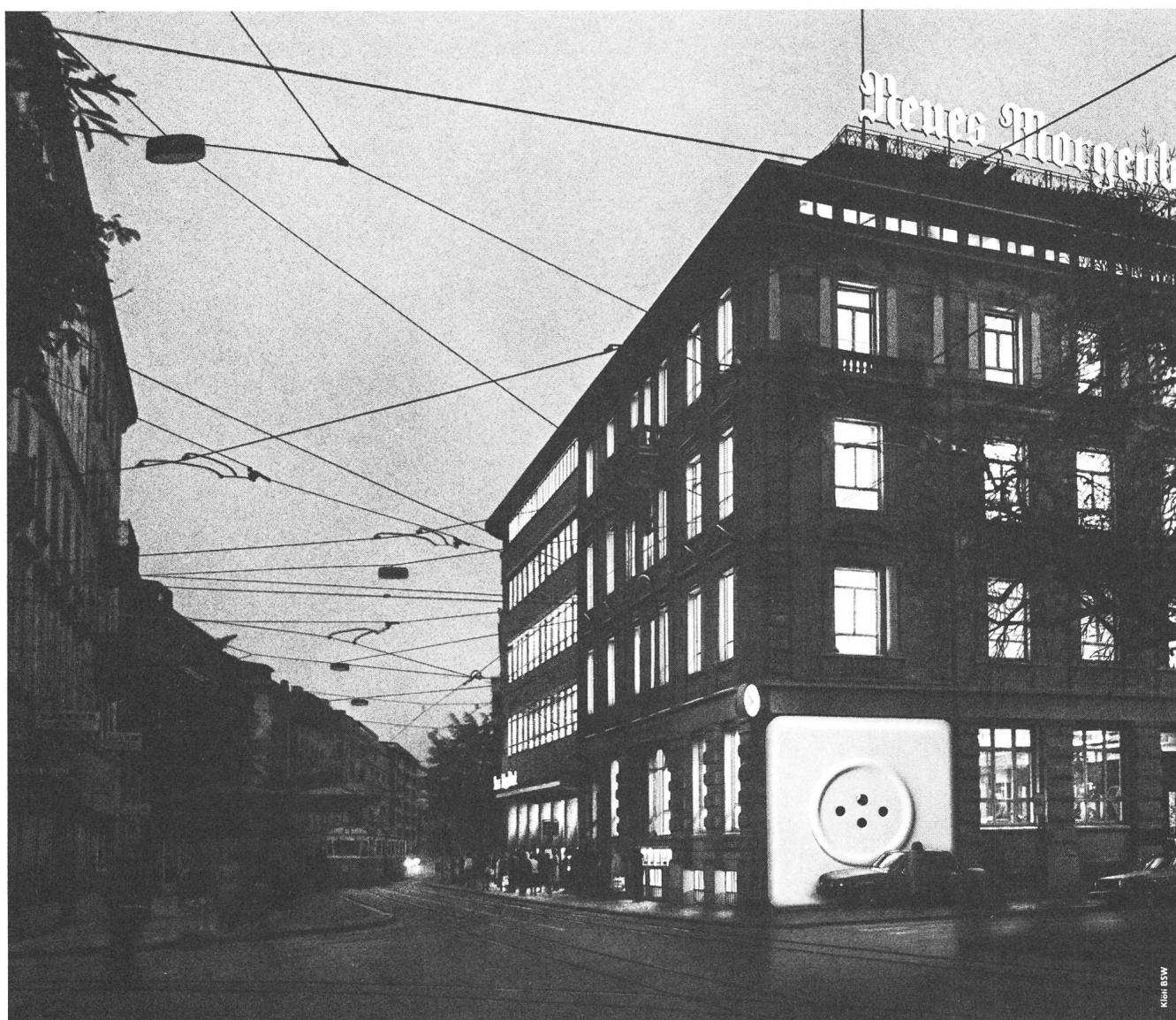
Station von 60 - 400 KVA mit oder ohne Schalter.  
Spezialmasten 16-60 KVA aus Leichtbeton, mit Hubschrauber aufgestellt



C. Royal Agency Fribourg 83

Catalogue et références sur demande à :  
Katalog und Referenzen, Anfrage an :

**GRAM SA** Eléments en béton  
037 / 64 16 46  
1523 VILLENEUVE près Lucens



## Weit und breit kein Strom. Und trotzdem macht das Morgenblatt noch immer nicht Feierabend.

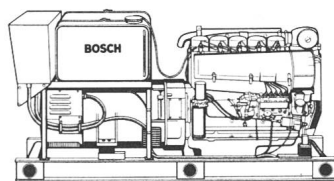
Da steht man urplötzlich im Dunkeln und ringsum alles still. Stromausfall. Eher selten zwar, aber nie ausgeschlossen. Und dann meist mit fatalen Folgen. Vor allem dort, wo der Strom Lebensnerv ist und man nicht rechtzeitig vorgesorgt hat. Denn für solche Fälle gibt's den Notstrom von Bosch. Mit stationären Aggregaten, die es gar nicht erst soweit kommen lassen: Sobald der Strom aussetzt, setzt der Bosch-Stromerzeuger ein.

Bosch hat ein breites Aggregateprogramm, das den höchsten Ansprüchen gerecht wird. Denn alle Bosch-Stromerzeuger haben eines gemeinsam: sie sind betriebssicher, robust, wirtschaftlich und einfach zu warten.

Wann immer also ein Notstromproblem ansteht, ist Bosch der verlässliche Partner. Denn unsere Stärke sind nicht nur unsere Produkte, sondern auch unsere langjährige Erfahrung und unser gut ausgebauter Kundendienst.

Deshalb ist es besser, wenn Sie mit Bosch Kontakt aufnehmen, bevor er bei Ihnen abbricht.

**Rufen Sie uns einfach an. 01/840 61 67.**



Eins ist sicher.  
**BOSCH**

**Notstromanlagen. Stromerzeuger. Notleuchten.**